

F. J. STEINMETZ, *Protologische Heils-Zuversicht. Die Strukturen des soteriologischen und christologischen Denkens im Kolosser- und Epheserbrief* (Frankfurter Theologische Studien. 2. Band.), — Verlag Josef Knecht. Frankfurt am Main, 1969. — 155 × 225 mm. — VIII + 158 págs.

La presente monografía reproduce en forma ampliada y más elaborada la tesis presentada por el autor en 1968 en la Facultad Teológica católica de Tréveris, bajo el título: "Die Eschatologien des Kolosser und Epheserbriefes".

Los siete capítulos de que consta la obra llevan los títulos siguientes: "La escatología en las grandes cartas paulinas" (pp. 17-26); "Huellas de escatología futurista en Colosenses-Efesios" (29-35); "La llamada escatológica presente" (37-49); "¿Tiempos o espacios?" (51-67); "La cristología protológica" (69-100); "El lenguaje gnoseológico" (101-112); "Equivalente a la escatología futurista" (113-139).

Preceden el índice general (V-VIII), un prólogo (IX) y una introducción (1-16). Cierran el libro: una mirada retrospectiva (141-147), la lista de abreviaturas (149), la bibliografía (151-155) y diversos índices (156-158).

El estudio de Steinmetz se centra en la doctrina escatológica de Col-Ef, comparadas con las llamadas grandes cartas paulinas, incluidas 1-2 Te. Los pareceres de los exégetas sobre el signo de la escatología de Col-Ef, en comparación con las cartas paulinas anteriores, andan bastante encontrados. Pero no se había hecho ningún estudio comparado sistemático, dice Steinmetz, es esta la laguna que viene a llenar su obra.

Las notas o matices que caracterizan la escatología de Col-Ef, en relación con las grandes cartas paulinas, son las siguientes: a) pasa a segundo término el aspecto futurista que la escatología tenía en las cartas anteriores y sale a primer plano su dimensión actual, real y presente; b) la dialéctica escatológica no se plantea tanto en términos "temporales" (cartas anteriores) cuanto "espaciales"; c) la esperanza y tensión hacia el futuro pierden fuerza ante la revelación del misterio y el consiguiente conocimiento otorgado por Dios a los creyentes; d) sobre todo, Col-Ef profesan una cristología "protológica", que es, en definitiva, la raíz última del realismo y actualidad con que aparecen en estas cartas los bienes escatológicos. "Protología" es lo contrario de "escatología". Mientras en las primeras cartas paulinas los cristianos viven en esperanza, vueltos hacia la parusia del Señor, hacia la resurrección, hacia el eón futuro, en Col-Ef todos estos bienes se han hecho ya presentes; más aún, para Col-Ef estos bienes escatológicos eran ya una realidad desde el principio en Cristo preexistente, primicias, primogénito, cabeza, y en el decreto eterno de Dios que nos eligió y nos bendijo en Cristo antes de la creación del mundo.

Steinmetz sabe que la Biblia no se ajusta a esquemas férreos, unilaterales y matemáticos. De ahí que ha matizado atentamente sus afirmaciones: no todo es escatología futurista en las grandes cartas ni todo en Col-Ef es escatología "realizada". Los capítulos 2 y 7, como sus mismos títulos indican,

advierten en Col-Ef la presencia de motivos futuristas al lado de la escatología actual y presente.

ANTONIO G. LAMADRID

*Epître aux Hébreux*. Traduction œcuménique de la Bible. — Les Editions Du Cerf, 29, Boulevard Latour-Maubourg, Paris, 1969. — 135 × 195 mm. — 78 págs.

El primer volumen de esta traducción ecuménica de la Biblia, correspondiente a la carta a los Romanos, fue publicado en 1967. En él se exponen los principios, el espíritu y el método, en que se basa la traducción. Uno de esos principios es que las traducciones, precedidas de sus correspondientes introducciones, y acompañadas de las consiguientes notas, no llevarán firma de nadie, sino que aparecerán como obra de la colectividad interconfesional, integrada por biblistas católicos, protestantes y ortodoxos. En la introducción, relativamente extensa (pp. 9-26), de la presente carta a los Hebreos es fácil descubrir la mano del exégeta católico, A. Vanhoye, profesor del Bíblico de Roma. No solamente se sostienen sus tesis, sino que además están expresadas en unos términos muy similares o idénticos a los empleados por él en sus publicaciones. Entre estas tesis están, por ejemplo las relativas al género literario y a la estructura de la carta. El P. Vanhoye cree que la llamada carta a los Hebreos, inicialmente fue un discurso o sermón, compuesto por un discípulo de S. Pablo, para ser pronunciado ante un auditorio concreto. Más tarde, probablemente el mismo apóstol Pablo, le añadió al sermón las noticias epistolares que van al final (13,19.22-25) y lo envió en calidad de carta a un grupo de comunidades. La estructura de la carta a los Hebreos fue el tema de la tesis doctoral del P. Vanhoye. De ahí que tiene sobre el particular un estudio muy elaborado, que puede ser ya calificado de clásico.

Uno de los elementos más valiosos de esta traducción ecuménica francesa son las notas explicativas que acompañan al texto a pie de página; notas bastantes extensas, y no solamente históricas y filológicas, sino también y, sobre todo, teológicas. Este factor es tanto más importante y meritorio cuanto que se trata de una traducción interconfesional.

ANTONIO G. LAMADRID

A. VANHOYE, *Situation du Christ. Epître aux hébreux 1 et 2* (Lectio divina, 58). — Edic. du Cerf. — 29, Boulevard Latour Maubourg, Paris VII. 1969. — 135 × 215 mm. — 403 pág.

El propio P. Vanhoye declara desde el principio (pp. 7-8) el propósito y características de su obra. Se trata de un comentario a Hebreos 1-2, que constituyen por su riqueza teológica, exegética y humana, un lugar único en todo el Nuevo Testamento. El autor se podía haber contentado con dar